

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kto z tych dwóch uczynił wolę ojca mówią Mu pierwszy mówi im Jezus amen mówię wam że celnicy i nierządnicę wyprzedzają was do Królestwa Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Który z tych dwóch spełnił wolę ojca? Mówią: Pierwszy. A Jezus na to: Zapewniam was, celnicy* i nierządnicę** wyprzedzają was do Królestwa Bożego.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kto z (tych) dwóch uczynił wolę ojca? Mówią: Pierwszy*. Mówi im Jezus: Amen mówię wam, że poborcy i prostytutki wyprzedzają was do królestwa Boga. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kto z (tych) dwóch uczynił wolę ojca mówią Mu pierwszy mówi im Jezus amen mówię wam że celnicy i nierządnicę wyprzedzają was do Królestwa Boga

¹⁾ <x>490 3:12</x>; <x>490 7:29</x>

²⁾ <x>490 7:37</x>; <x>500 4:17-18</x>

³⁾ <x>470 12:28</x>

⁴⁾ Niektóre rękopisy zamieniają miejscami odpowiedzi synów, a więc w w. 31 mówią "Drugi".